

Objetivo: Empleabilidad y emprendimiento (OEE). Competencias profesionales y EMPRENDIMIENTO en los Estudios de Traducción e Interpretación

Susana Álvarez Álvarez*, Verónica Arnáiz Uzquiza*, María Teresa Sánchez Nieto*, Leticia Santamaría Ciordia*, María Teresa Ortego Antón*, Purificación Fernández Nistal*, Álvaro Marín García***, Jesús Ángel Ávila Sousa#, Juan José Arevalillo Doval**, Alfredo Vela Zancada+, Ana Isabel Lozano Sobrino++, Carlos La Orden Tovar+++ y Ángela Blum San Juan+++

*Departamento de Lengua Española, Facultad de Traducción e Interpretación (Uva), ** Departamento de Traducción e Interpretación,

***Departamento de Filología Inglesa (Uva), #Departamento de Filología Francesa y Alemana (Uva), Facultad de Lenguas Aplicadas (Universidad Alfonso X El Sabio), + Social Media TIC's and Training, ++ Fundación General de la Universidad, +++ Traductor autónomo.

Email de la coordinadora: susana.alvarez@uva.es

RESUMEN: En el marco de la formación universitaria actual, los conceptos de empleabilidad y emprendimiento se han convertido en dos elementos clave, sobre todo desde la implantación del EEES. Son cada vez más las instituciones educativas y los planes formativos que se centran en el desarrollo de competencias y estrategias profesionales con el fin de adecuar la formación de sus estudiantes a las necesidades reales de un mercado laboral cada vez más competitivo. En el ámbito de los Estudios de Traducción e Interpretación son muchas las investigaciones que plantean la necesidad de vincular de una forma más clara y eficaz la formación universitaria con el mundo profesional, sobre todo en un momento como el actual, en el que la crisis económica obliga a los profesionales a “reinventarse” y a adaptarse continuamente a nuevos escenarios laborales. Por lo tanto, el presente PID tiene como principal objetivo complementar las competencias y contenidos profesionales integrados en las diferentes asignaturas del Grado en Traducción e Interpretación con un **plan específico para la empleabilidad y el emprendimiento**, que permita dotar a nuestros estudiantes de un mayor número de herramientas para acceder al mundo laboral. Por otra parte, muchas de las acciones extracurriculares y los materiales generados dentro del proyecto no están vinculados exclusivamente a los estudios de Traducción e Interpretación, sino que pueden resultar de interés para estudiantes de otras titulaciones o para cualquier persona interesada en **mejorar su empleabilidad y sus competencias profesionales a la hora de buscar empleo**, así como su capacidad de **emprendimiento**.

PALABRAS CLAVE: Empleabilidad, emprendimiento, competencias profesionales, Estudios de Traducción e Interpretación, proyecto de innovación docente (PID).

INTRODUCCIÓN

La **empleabilidad**, definida en el proceso de Bolonia como “the ability to gain initial meaningful employment, or to become self-employed, to maintain employment and to be able to move around the labour market” (Working Group on Employability, 2009: 5), ha de ser uno de los aspectos clave de la formación universitaria. Sin embargo, en un estudio realizado en diferentes universidades españolas, hemos observado que en nuestra titulación (Grado en Traducción e Interpretación), no se presta tanta atención a las competencias y contenidos profesionales como se debería si queremos sacar al mercado egresados con unas ciertas garantías de éxito laboral.

Tomando esta premisa como punto de partida, continuamos con la cuarta anualidad de nuestro PID centrado en el desarrollo de competencias y contenidos profesionales, con el fin de acercar la formación universitaria de nuestro grado al mundo de la empresa, tanto en el marco de algunas asignaturas básicas y obligatorias de la titulación, como en el seno de diferentes seminarios y talleres formativos extracurriculares, que permitirán a los estudiantes (sobre todo, a los de último curso) tener una visión mucho más clara de la práctica profesional real de la traducción y de la interpretación.

Por otra parte, hemos considerado pertinente en el curso 2019-2020 integrar otro elemento básico en nuestro proyecto de innovación: el **emprendimiento y las competencias emprendedoras**. El emprendimiento se perfila como una de las prioridades no solo en el Marco estratégico de Educación y Formación 2020 (ET 2020) (Comisión Europea, 2016), sino también en la Estrategia Europa 2020, en la que, por medio del Plan de acción sobre emprendimiento 2020 (PAE 2020) (Comisión Europea, 2013), se insiste en la necesidad de educar y formar en materia de emprendimiento, con el fin de promover el crecimiento y la creación de empresas a nivel europeo. En este contexto, hemos desarrollado diferentes acciones en el marco de nuestro PID orientadas, tal y como veremos más adelante, al desarrollo de competencias emprendedoras en nuestros estudiantes.

GRADO DE CUMPLIMIENTO DE LOS OBJETIVOS DEL PROYECTO

Aunque todavía no se ha concluido el proyecto y se va a solicitar una renovación del mismo en la convocatoria de proyectos de innovación correspondiente al curso académico 2020-2021, reflejaremos a continuación los objetivos perseguidos en esta cuarta anualidad, así como el grado de consecución de los mismos:

- **Objetivo 1: Diseñar acciones formativas concretas (tanto curriculares como extracurriculares) que permitan desarrollar competencias profesionales específicas en los estudiantes de Traducción e Interpretación, con el fin de mejorar su competitividad en el mercado.**

En el marco del proyecto, se han diseñado diferentes **acciones formativas curriculares** para el desarrollo de competencias profesionales en los estudiantes de Grado en Traducción e Interpretación:

- Integración de competencias y contenidos vinculados con la profesión en diferentes asignaturas del Grado en Traducción e Interpretación (Terminología, Informática aplicada a la Traducción, Traducción Especializada B (inglés), Traducción 4 A/B (inglés), Traducción 3 C/A (alemán), Interpretación consecutiva B (inglés) y B (francés), Interpretación simultánea B (inglés) y B (francés), Localización, Lengua B4 (inglés) y Lengua C3 (alemán)).
- Propuesta de 4 TFG vinculados al proyecto durante el curso académico 2019-2020, que serán publicados en breve el Repositorio Institucional de la UVa:
 - TFG titulado "Análisis de la traducción para el doblaje de los referentes culturales en la traducción audiovisual: Toy Story (Lasseiter, 1995) y Toy Story 4 (Cooley, 2019)", realizado por la estudiante Aida Torre López y tutelado por la Dra. Verónica Arnáiz Uzquiza.
 - TFG titulado "Análisis de la Traducción Automática neuronal de informes y comunicados de prensa sobre el cambio climático: estudio de los motores Google Translate y DeepL", realizado por la estudiante Ingrid Martínez Lería y cotutelado por la Dra. Susana Álvarez Álvarez y la Dra. Esther Fraile Vicente.
 - TFG titulado "El emprendimiento en el Grado en Traducción e Interpretación en España: estudio de caso", realizado por la estudiante Ainara Domínguez Cuervo y tutelado por la Dra. Susana Álvarez Álvarez.
 - TFG titulado "El uso del *translation brief* para la traducción de manuales de electromedicina", realizado por la estudiante Sara Bello Trigo y tutelado por el Dr. Álvaro Marín García.
- Por otra parte, se ha realizado una revisión de las competencias profesionales desarrolladas en la asignatura obligatoria Prácticas en Empresa, así como en las nuevas prácticas ofertadas por las diferentes empresas durante el curso 2019-2020.

Por otra parte, se han llevado también a cabo diferentes **acciones formativas extracurriculares** en el marco del PID:

- Actualización del grupo de Facebook con los estudiantes egresados y los estudiantes del último curso de grado que nos ha permitido, por una parte, establecer el contacto entre diferentes promociones y, por otra, servir de puente de conexión con la institución formativa.
 - **Organización de diferentes talleres para el desarrollo de competencias profesionales y emprendedoras en el marco del curso Tradu-Emprende** (v. Anexo 1), organizado en el marco del Plan TCUE, implementado por el Parque Científico de la UVa. Estos talleres tuvieron que realizarse por videoconferencia (con el apoyo del Campus Virtual de Extensión), pues estaban planificados para el mes de marzo de 2020, mes en el que se decretó el Estado de Alarma en España y, como consecuencia, la suspensión de la actividad docente presencial:
 - **Conferencia:** "What We Talk about When We Talk about the Industry" el 10 de marzo de 2020, impartida por el Dr. Álvaro Marín García, miembro del PID.
 - **Taller 1: Marketing para traductores** durante los días 11, 12 de marzo y 13 de marzo, impartido por Carlos La Orden Tovar (InsideLoc), traductor profesional y miembro del PID (v. Anexo 2).
 - **Taller 2: Habilidades y competencias emprendedoras** el día 16 de marzo, impartido por Alberto Asiain (v. Anexo 3).
 - **Taller 3: Comunicación eficaz para emprendedores** el 17 de marzo, impartido por Nacho Soriano Díaz (v. Anexo 4).
 - **Taller 4. Fiscalidad básica para traductores** el día 23 de marzo, impartido por María Sacristán Domingo, traductora profesional (v. Anexo 5).
 - **Taller 5. Nuevos perfiles profesionales: Copywriting** los días 30 y 31 de marzo, impartido por Clara Cucalón Estrada, copywriter profesional (v. Anexo 6).
- Todos los talleres fueron grabados y forman parte del archivo documental del proyecto de innovación.

- **Objetivo 2: Vincular la formación universitaria en Traducción e Interpretación al mundo de la empresa, con el objetivo de crear sinergias que redunden en la mejora de la calidad de la formación ofrecida a los estudiantes.**

Se han creado sinergias entre la Facultad de Traducción e Interpretación y empresas de Traducción (Hermes Traducciones) y profesionales autónomos. Desde esta perspectiva los 4 profesionales integrados en el PID (Alfredo Vela Zancada, Ángela Blum San Juan, Juan José Arevalillo Doval y Carlos la Orden Tovar) en las anualidades previas han continuado en el proyecto, lo que nos ha permitido mantener el acercamiento iniciado entre el mundo empresarial y el aula. Por otra parte, durante el curso 2019-2020, se han integrado dos nuevos miembros vinculados al emprendimiento: Susana Gómez Ortega y Teresa Ágreda Cabo, técnicos del Parque Científico de la UVa, hecho que ha repercutido positivamente en el desarrollo del proyecto.

- **Objetivo 3: Mejorar la formación integral ofrecida a los estudiantes del Grado en Traducción e Interpretación de la Universidad de Valladolid.**

Se han diseñado acciones curriculares y extracurriculares enfocadas al desarrollo de competencias profesionales en los estudiantes de Grado en Traducción e Interpretación (v. acciones detalladas en el objetivo 1).

- **Objetivo 4: Consolidar un equipo de trabajo, que integra tanto a docentes, como a profesionales del mundo de la empresa, que coopera de manera responsable en la mejora de los modelos educativos y de los procesos formativos.**

Todos los miembros del grupo de innovación están participando de forma activa en el proyecto y han manifestado su interés por seguir colaborando en el mismo. Por otra parte, durante la anualidad se han integrado en el PID dos profesores más de la Facultad de Traducción e Interpretación de la UVA: Jesús Ángel Ávila Sousa y Álvaro Marín García, que han participado de forma activa en la organización de los talleres vinculados a Tradu-Emprende.

- **Objetivo 5: Impulsar acciones orientadas a la difusión de los resultados de nuestro proyecto en publicaciones y medios de reconocimiento internacional.**

Tal y como se analizará con más detalle en el apartado Difusión de resultados en esta memoria final, se ha publicado una monografía sobre perfiles profesionales en Traducción e Interpretación; sin embargo, no ha sido posible presentar los resultados obtenidos en el curso académico 2019-2020 en el Congreso DidTrad2020, tal y como se había planeado, pues el Congreso se pospuso por la alerta sanitaria. De cualquiera, la comunicación presentada está aceptada y se presentará en la próxima edición del congreso, que tendrá lugar previsiblemente en julio de 2021.

- **Objetivo 6: Diseñar nuevos materiales audiovisuales (píldoras de conocimiento) e infografías (para Pinterest) que permita completar la colección de materiales diseñados hasta el momento en el seno del proyecto de innovación.**

Tal y como se ha detallado en el objetivo 1, se han diseñado algunos materiales nuevos (sobre todo infografías) que completan la colección de materiales diseñados en el marco del PID. Dichos materiales pueden visualizarse en las siguientes dirección electrónica: <https://goo.gl/xo2ugS> y <https://www.pinterest.es/susanaalvaalva/objetivo-empleabilidad/>

- **Objetivo 7: Planificar y diseñar un MOOC sobre empleabilidad (Desarrollo de competencias profesionales para el empleo) con los materiales diseñados en el proyecto para publicarlo en la plataforma CANVAS o MiriadaX.**

Aunque se han diseñado muchos de los materiales de aprendizaje que formarán parte del MOOC, no ha sido posible el lanzamiento del mismo durante esta anualidad. Sin embargo, todos los materiales audiovisuales diseñados se han puesto a disposición del Área de Empleabilidad de la UVA para su difusión entre el alumnado de la Universidad.

- **Objetivo 8: Desarrollar el emprendimiento de los estudiantes de Traducción e Interpretación con talleres específicos sobre competencias clave para el emprendimiento, generación de ideas y diseño de proyectos empresariales (elaboración de un plan de empresa, necesidades financieras y procedimientos para la obtención de recursos, gestión administrativa necesaria, etc.).**

Tal y como hemos explicado previamente, en el marco del curso Tradu-Emprende se organizaron dos talleres específicos sobre emprendimiento y competencias emprendedoras:

- **Taller 2: Habilidades y competencias emprendedoras** el día 16 de marzo, impartido por Alberto Asiain (v. Anexo 3).
- **Taller 3: Comunicación eficaz para emprendedores** el 17 de marzo, impartido por Nacho Soriano Díaz (v. Anexo 4).

ACCIONES SUSPENDIDAS/REDEFINIDAS DEBIDO A LA PÉRDIDA DE PRESENCIALIDAD ACADÉMICA POR EL ESTADO DE ALARMA

Con el fin de que los estudiantes no perdieran la formación derivada del proyecto de innovación, todas las actividades extracurriculares planificadas en el marco del PID se rediseñaron para adaptarlas al formato *online*. De esta forma, pudieron llevarse a cabo diferentes talleres en el Campus Virtual de Extensión gracias a la herramienta Blackboard Collaborate y a todos los recursos e instrumentos de evaluación integrados en el campus. Sin embargo, en esta anualidad no pudimos celebrar el seminario específico sobre empleabilidad a cargo del Servicio de Empleo de la Fundación General de la Universidad que habíamos organizado en anualidades anteriores. Por otra parte, tampoco pudimos organizar un taller específico sobre redes sociales y visibilidad en internet para profesionales como habíamos planificado. De cualquier forma, se pusieron a disposición de los estudiantes del Grado en Traducción e Interpretación y del Máster en Traducción Profesional e Institucional los materiales sobre esta temática grabados en el marco de este proyecto de innovación y albergados en el canal institucional de Youtube de la UVA (v. <https://goo.gl/xo2ugS>).

HERRAMIENTAS Y RECURSOS UTILIZADOS

Las herramientas y recursos utilizados respondieron a la especificidad del proyecto de innovación desarrollado. Por una parte, para la grabación de las micropíldoras y vídeos de aprendizaje se ha contado con la colaboración del Servicio de Medios Audiovisuales de la Universidad de Valladolid. Para la realización y grabación de los talleres del curso Tradu-Emprende, que incluían contenidos sobre empleabilidad y emprendimiento, se utilizó la herramienta Blackboard Collaborate

integrada en el Campus Virtual de Extensión en el que se desarrolló el curso. Por otra, para el diseño y elaboración de las infografías, se ha utilizado la herramienta gratuita Piktochart (<https://piktochart.com/>) y la red Pinterest para su difusión. Por último, se han utilizado las redes sociales (sobre todo Facebook, Twitter y LinkedIn) no solo como recursos vinculados a las acciones formativas extracurriculares desarrolladas en el marco del proyecto, sino también como medio de difusión del mismo.

DIFUSIÓN DE LOS RESULTADOS

Tal y como se ha anticipado en el objetivo 5 de la presente memoria final, en la cuarta anualidad del proyecto de innovación educativa se ha aceptado la siguiente comunicación en el Congreso DITRAD2020, que se ha pospuesto por la crisis sanitaria hasta julio de 2021:

Título: Empleabilidad y emprendimiento en la formación de traductores e intérpretes: ¿tienen los egresados las competencias profesionales necesarias para acceder al mundo laboral?
Nombre del congreso: DIDTRAD 2020
Tipo evento: Congreso Ámbito del congreso: Internacional
Tipo de participación: Ponencia
Ciudad de realización: Barcelona (España)
Fecha de realización: pospuesto a julio de 2021
Autores: SUSANA ÁLVAREZ ÁLVAREZ

Por otra parte, se ha participado también con una comunicación en formato póster en las Jornadas VirtUVales “Qué meses los de aquel año”, organizadas por la Universidad de Valladolid en julio de 2020. El título de la comunicación ha sido el siguiente: *¿Tradu-emprendemos virtualmente? El desarrollo online de competencias emprendedoras en el Grado en Traducción e Interpretación*”.

Además, en junio de 2020 se ha publicado la siguiente monografía vinculada al proyecto de innovación:

Álvarez-Álvarez, S. y Ortego-Antón, M. T. (2020). *Perfiles estratégicos de traductores e intérpretes en la transmisión de la información experta multilingüe en la sociedad del conocimiento del s. XXI*. Granada: Editorial Comares.

Asimismo, tal y como hemos expuesto previamente, todas las píldoras de conocimiento y vídeos diseñados están albergados en el canal institucional Youtube de la Universidad de Valladolid (UVa_Online) con el fin de alcanzar una mayor difusión. De hecho, algunos de los vídeos cuentan con más de 2200 visualizaciones, hecho que pone de manifiesto el interés que generan (v. en Anexo 7 las estadísticas de visualización de algunos de los vídeos diseñados). Los vídeos pueden visualizarse en la siguiente lista de reproducción: <https://goo.gl/xo2ugS>

Finalmente, las infografías diseñadas en el proyecto están colgadas en Pinterest, lo que les dota de una mayor visibilidad y difusión (v. Anexo 8).

DISCUSIÓN DE LOS RESULTADOS

El proyecto de innovación llevado a cabo está centrado en el desarrollo de competencias profesionales y emprendedoras, con el fin de acercar la formación universitaria de nuestro grado al mundo laboral, tanto en el marco de algunas asignaturas básicas y obligatorias de la titulación, como en el seno de diferentes seminarios y talleres formativos extracurriculares. Las acciones desarrolladas han permitido a los estudiantes (sobre todo, a los de último curso) tener una visión mucho más clara de la práctica profesional real de la traducción y de la interpretación, y a sus diferentes salidas y perfiles profesionales.

En el marco de los talleres y seminario formativos desarrollados, se han trabajado otros aspectos y contenidos necesarios para el acceso al mundo profesional, prestando especial atención a las competencias emprendedoras. Estos talleres y seminarios han tenido como resultado la grabación de diferentes píldoras y vídeos formativos con los principales contenidos abordados en ellos, vídeos que se han alojado en el Repositorio Institucional de la UVA y en el canal Youtube institucional para su difusión. Por otra parte, se han elaborado también varias infografías con los contenidos clave de los seminarios y talleres del proyecto. Al mismo tiempo, todas las acciones formativas desarrolladas se han difundido por diferentes redes sociales (Twitter, Facebook y LinkedIn) además de por otros medios sociales (como, por ejemplo, Pinterest), con el fin de dar visibilidad al proyecto.

Por último, nos gustaría destacar, tal y como hemos expuesto en el apartado anterior, que se han cumplido también los objetivos del proyecto en relación con la difusión de los resultados, ya que se ha generado una publicación monográfica a partir del mismo y se ha intervenido en diferentes Congresos y reuniones científicas.

CONCLUSIONES Y POSIBILIDADES DE GENERALIZACIÓN DE LA EXPERIENCIA

Resulta necesario destacar la gran potencialidad del presente proyecto de innovación docente para el desarrollo de competencias profesionales y de emprendimiento en los estudiantes del Grado en Traducción e Interpretación, competencias que permitirán completar su formación y aproximarles a las exigencias reales del mercado laboral. Este PID se ha concebido como un **proyecto innovador de centro**, en el que se han implicado asignaturas de los diferentes cursos académicos con el

objetivo común de dar una mejor respuesta a las salidas profesionales de nuestros estudiantes en la sociedad actual. Desde esta perspectiva, consideramos también una fortaleza el hecho de haber integrado en nuestro proyecto tanto a profesionales del mundo de la empresa en general, como a profesionales del mundo de las agencias y servicios de traducción; esta sinergia entre el mundo docente y el mundo empresarial nos ha permitido tener una visión más amplia del contexto laboral actual, siempre con el objetivo de la profesionalización como horizonte de llegada.

El éxito de las acciones desarrolladas junto con el alto grado de satisfacción manifestado por los estudiantes garantiza la viabilidad del proyecto, así como su continuidad en los próximos cursos académicos.

REFERENCIAS

Álvarez-Álvarez, S. y Arnáiz-Uzquiza, V. (2017). Translation and Interpreting Graduates under Construction: Do Spanish Translation and Interpreting Studies Curricula Answer the Challenges of Employability? *The Interpreter and Translator Trainer*, 11 (2): 139-159.

Comisión Europea (2013). (2013). Plan de acción sobre emprendimiento 2020. Disponible en <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/ES/TXT/PDF/?uri=CELEX:52012DC0795&from=EN>

Comisión Europea (2016). Marco estratégico para la cooperación europea en el ámbito de la educación y la formación (ET 2020). Disponible en https://ec.europa.eu/education/policies/european-policy-cooperation/et2020-framework_es

Working Group on Employability (2009). *Report to Ministers, Bologna Conference, Leuven/Louvain-la Neuve 28-29 April 2009*. Disponible en:

https://media.ehea.info/file/20090212-13-Prague/43/5/BFUG_CZ_15_4_4_Employability_WG_report_594435.pdf

ANEXOS

En este apartado se incluyen algunas representaciones gráficas de los materiales y recursos diseñados durante el curso 2019-2020, así como de las acciones desarrolladas en el marco del PID.

Anexo 1: Desarrollo de curso específico Tradu-Emprende, con diferentes talleres y conferencias para el desarrollo de competencias profesionales y de emprendimiento.

Anexo 2: Desarrollo del Taller de *Marketing para traductores*.

Anexo 3: Desarrollo del Taller sobre *Habilidades y competencias emprendedoras*.

Anexo 4: Desarrollo del Taller *Comunicación eficaz para emprendedores*.

Anexo 5: Desarrollo del Taller *Fiscalidad básica para traductores*.

Anexo 6: Desarrollo del Taller *Nuevos perfiles profesionales: Copywriting*.

Anexo 7: Estadísticas de visualización de algunos de los vídeos del proyecto de innovación docente.

Anexo 8: Tablero de Pinterest del proyecto de innovación docente.

AGRADECIMIENTOS

Agradecemos la colaboración y el apoyo prestado por el Servicio de Medios Audiovisuales de la Universidad de Valladolid.

Anexo 1: Desarrollo de curso específico Tradu-Emprende, con diferentes talleres y conferencias para el desarrollo de competencias profesionales y de emprendimiento





TRADU-Emprende: competencias emprendedoras y nuevos perfiles profesionales en los Estudios de Traducción e Interpretación

Coordinado por Susana Álvarez Álvarez

(PID: Objetivo: Empleabilidad. Competencias profesionales y emprendimiento en los Estudios de Traducción e Interpretación)



Conferencia. What We Talk about When We Talk about the Industry
10 de marzo, 16 horas
Impartida por Álvaro Marín García



Taller 1. Marketing para traductores
11 y 12 de marzo, 16 horas
13 de marzo, 10 horas
Impartido por Carlos La Orden Tovar (InsideLoc)



Taller 2. Habilidades y competencias emprendedoras
16 de marzo, 16 horas
Impartido por Alberto Asiain



Taller 3. Comunicación eficaz para emprendedores
17 de marzo, 16 horas
Impartido por Nacho Soriano Díaz



Taller 4. Fiscalidad básica para traductores
23 de marzo, 16 horas
Impartido por María Sacristán Domingo



Taller 5. Nuevos perfiles profesionales: Copywriting
30 y 31 de marzo, 16 horas
Impartido por Clara Cucalón Estrada

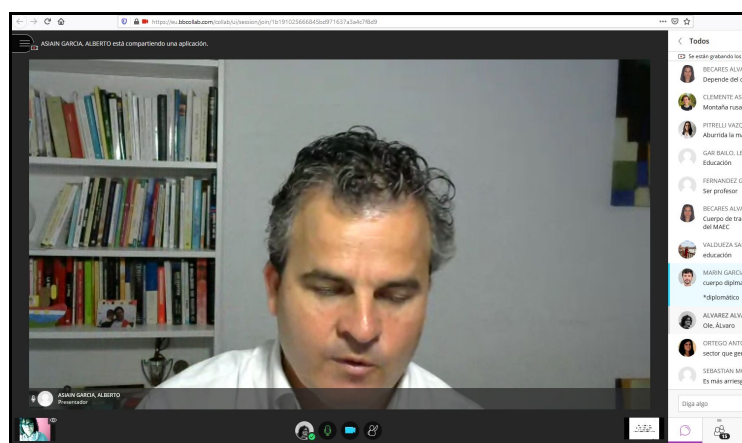
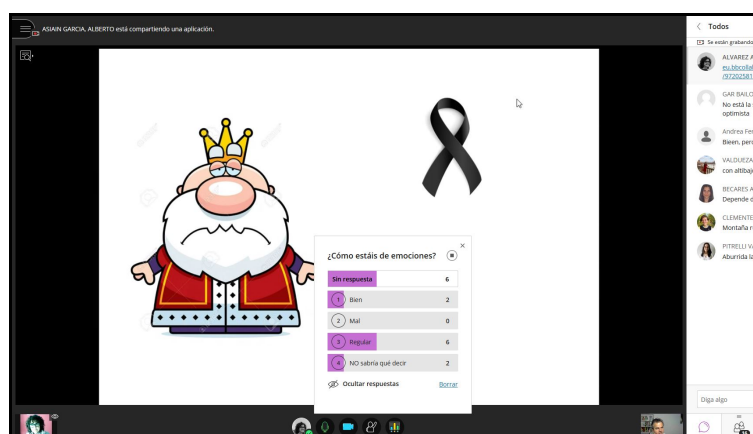
Colaboran



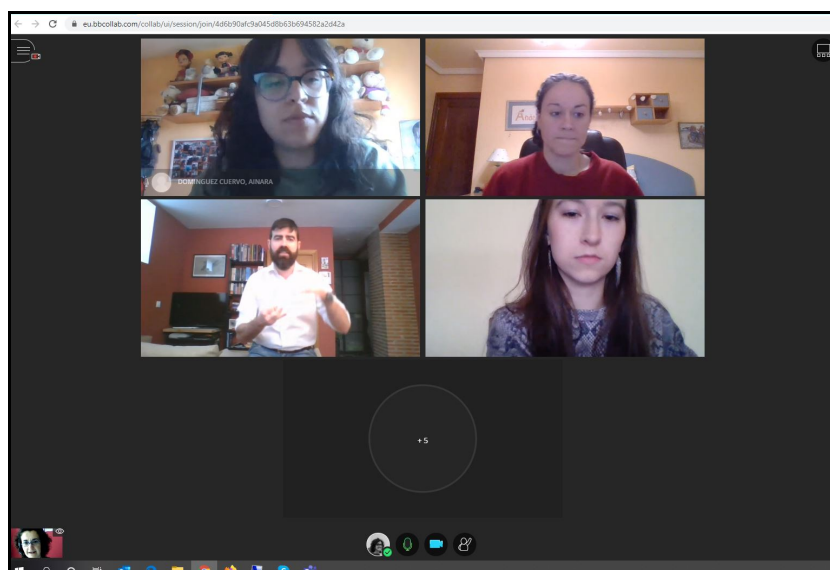
Anexo 2: Desarrollo del Taller de Marketing para traductores



Anexo 3: Desarrollo del Taller sobre Habilidades y competencias emprendedoras.



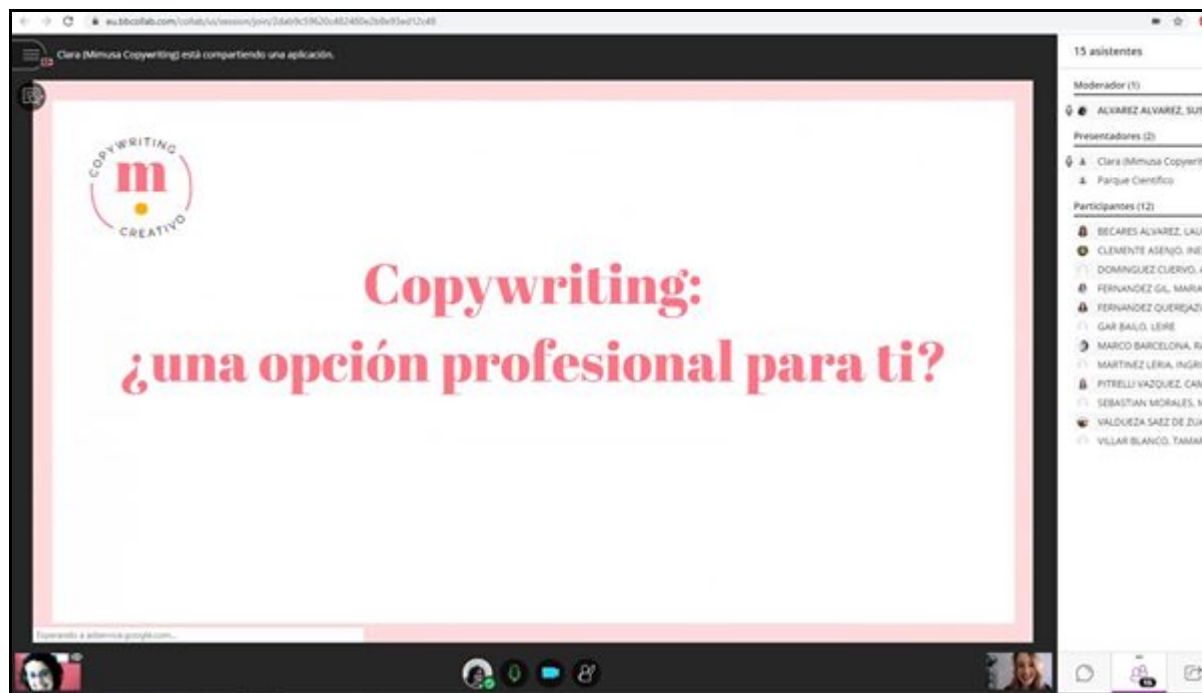
Anexo 4: Desarrollo del Taller Comunicación eficaz para emprendedores



Anexo 5: Desarrollo del Taller Fiscalidad básica para traductores



Anexo 6: Desarrollo del Taller Nuevos perfiles profesionales: Copywriting..



Anexo 7: Estadísticas de visualización de algunos de los vídeos del proyecto de innovación docente

Vídeo	Visualizaciones ↓ ▲	Tiempo de visualización (horas) ▲	Duración media de las visualizaciones ▲	Impresiones ▲	Porcentaje de clics de las impresiones ▲
☐ Total	16.671	666,9	2:24	205.460	1,5 %
☐ USO DE LINKEDIN PARA LA BÚSQUEDA DE EMPLEO	2.349 14,1 %	72,2 10,8 %	1:50	6.399	2,0 %
☐ ALGUNAS TENDENCIAS DEL MERCADO LABORAL	2.115 12,7 %	102,0 15,3 %	2:53	20.142	4,5 %
☐ CANALES DE BÚSQUEDA DE EMPLEO	1.650 9,9 %	67,6 10,1 %	2:27	13.560	2,2 %
☐ USO DE FACEBOOK PARA LA BÚSQUEDA DE EMPLEO	1.414 8,5 %	55,3 8,3 %	2:20	7.619	2,5 %
☐ MARCA PERSONAL PARA PROFESORES	1.241 7,4 %	55,0 8,3 %	2:39	14.226	1,2 %
☐ USO DE beBee PARA LA BÚSQUEDA DE EMPLEO	985 5,9 %	26,9 4,0 %	1:38	6.715	2,4 %
☐ ENTREVISTA A ALFREDO VELA ZANCADA	927 5,6 %	53,6 8,0 %	3:28	4.740	1,9 %
☐ LA PRIMERA ENTREVISTA DE TRABAJO SE HACE EN REDES SOCI...	872 5,2 %	29,3 4,4 %	2:00	14.436	1,2 %
☐ COMPETENCIAS DIGITALES Y NO DIGITALES PARA LA BÚSQUEDA ...	762 4,6 %	32,3 4,8 %	2:32	11.017	1,0 %
☐ USO DE TWITTER PARA LA BÚSQUEDA DE EMPLEO	690 4,1 %	29,4 4,4 %	2:33	10.239	1,3 %
☐ RAZONES PARA USAR LAS REDES SOCIALES EN LA BÚSQUEDA DE...	672 4,0 %	26,1 3,9 %	2:19	12.107	1,5 %
☐ EL CURRÍCULUM VITAE	518 3,1 %	25,0 3,7 %	2:53	10.719	0,7 %
☐ 12 ASPECTOS QUE DEBES CUIDAR PARA TENER TRABAJO TODA L...	495 3,0 %	15,2 2,3 %	1:50	10.418	0,5 %
☐ MARCA PERSONAL Y TRABAJO	446 2,7 %	19,6 2,9 %	2:38	9.776	0,6 %
☐ INTRODUCCIÓN AL PROYECTO "OBJETIVO: EMPLEABILIDAD"	410 2,5 %	5,2 0,8 %	0:45	3.641	1,5 %
☐ LA ENTREVISTA DE TRABAJO	376 2,3 %	20,5 3,1 %	3:16	11.572	0,7 %
☐ LINKEDIN, LA RED SOCIAL PROFESIONAL MÁS UTILIZADA	227 1,4 %	12,4 1,9 %	3:16	9.950	0,5 %
☐ 10 TRANSFORMACIONES QUE TODO PROFESIONAL DEBERÍA ACO...	210 1,3 %	7,9 1,2 %	2:15	9.453	0,4 %
☐ APLICACIONES DEL SMARTPHONE PARA LA BÚSQUEDA DE EMPL...	199 1,2 %	7,7 1,2 %	2:18	9.726	0,6 %
☐ 10 TRANSFORMACIONES QUE TODO PROFESIONAL DEBERÍA ACO...	113 0,7 %	3,8 0,6 %	2:01	9.005	0,3 %

Área geográfica	Visualizaciones ↓ ▲	Tiempo de visualización (horas) ▲	Duración media de las visualizaciones ▲
☐ Total	16.671	666,9	2:24
☐ España	2.191 13,1 %	83,5 12,5 %	2:17
☐ Perú	444 2,7 %	34,1 5,1 %	4:36
☐ Chile	79 0,5 %	3,0 0,5 %	2:15
☐ México	71 0,4 %	3,5 0,5 %	2:56
☐ Colombia	48 0,3 %	3,2 0,5 %	3:59
☐ Reino Unido	25 0,2 %	3,1 0,5 %	7:24
☐ Ecuador	16 0,1 %	0,6 0,1 %	2:20

Fuente de tráfico ▲	Visualizaciones ↓ ▲	Tiempo de visualización (horas) ▲	Duración media de las visualizaciones ▲	Impresiones ▲	Porcentaje de clics de las impresiones ▲
☐ Total	16.671	666,9	2:24	205.460	1,5 %
☐ Fuentes externas	6.602 39,6 %	322,6 48,4 %	2:55	—	—
☐ Páginas de canal	3.193 19,2 %	51,1 7,7 %	0:57	130.815	0,2 %
☐ Búsqueda de YouTube	2.865 17,2 %	121,7 18,3 %	2:32	46.662	4,6 %
☐ Directa o desconocida ⓘ	1.571 9,4 %	78,4 11,8 %	2:59	—	—
☐ Vídeos sugeridos	682 4,1 %	28,1 4,2 %	2:28	7.397	4,2 %
☐ Otras funciones de YouTube	518 3,1 %	25,2 3,8 %	2:54	—	—
☐ Listas de reproducción	361 2,2 %	17,5 2,6 %	2:54	3.154	6,1 %
☐ Notificaciones	311 1,9 %	5,5 0,8 %	1:03	—	—
☐ Funciones de exploración	302 1,8 %	12,8 1,9 %	2:32	16.320	0,7 %
☐ Tarjetas de vídeo y anotaciones	173 1,0 %	1,0 0,2 %	0:20	—	—
☐ Página de lista de reproducción	92 0,6 %	3,1 0,5 %	2:01	1.112	3,2 %
☐ Pantallas finales	1 0,0 %	0,0 0,0 %	0:03	—	—

Anexo 8: Tablero de Pinterest del proyecto de innovación docente

